

FA, cartelle 3, 5

aug. 19, '73

Cara Rosa,

the last few months have moved so quickly that i haven't ~~had~~ had the time or space to sit down & write you. it's a very exciting time right now. our organization, after 6 months of internal discussion, debate and splits is finally emerging as a public women's organization. enclosed is the leaflet for our first open meeting, also the first issue of our internal Newsletter - our documents: Principles of Unity and the Constitution I'll send you as soon as they're printed in their final form.

as you might know there's a "food crisis" going on in the U.S. - part of the general political and economic crisis - inflation, devaluation of the \$ meat shortage, ^{wheat shortage} gas shortage, total failure of Nixon's Phase IV economic controls imposed to stave off depression and fighting between the 2 main wings of the ruling class (Watergate). This crisis is as usual, hitting women, welfare recipients and old people on pensions (fixed income - can't keep up with inflation) the hardest. at this first public meeting we'll discuss how Nixon's phases have affected food prices, why the prices are going up, how it connects with general inflation and devaluation, why the so-called wheat and meat shortages aren't real, what the food crisis means to housewives, how the rising food prices & economic crisis is related to women's unpaid labor in the home - women must work doubly hard now to make ends meet, trying to find stores where food is cheapest, preparing meals without meat but still nutritious, trying to run the household on her husband's dwindling wages - she is the person responsible for buying the food preparing it yet she has no control over the means of production and is in fact not even paid for it. all this we hope to develop and present ~~all~~ along with viable strategic suggestions - a demonstration against the U.S. Dept. of Agriculture, ^{against} the monopolies and government agencies who are hoarding the wheat and meat in order to create artificial shortages and drive the prices up, we don't really know yet what our strategy will be, as women.

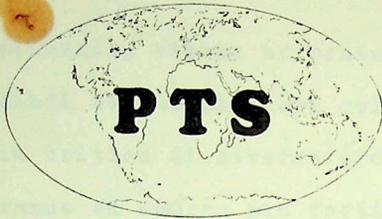
**** the women of Peoples Translation Service have gotten together to form Womens International News of PTS. We'll translate news of women's struggles in other countries (so far we have women who can translate from Italian, Span. Swedish, German & French) as well as theoretical pieces, and distribute to women's newspapers, magazines & journals all over the U.S. Our packet will, at least for now, go out once a month. We are now in the process of writing all the papers we think would be interested as well as establishing contacts with groups or journals in Europe & Latin America who could send us material in exchange for American material. At the end of Oct. a group called the Feminist Feminist Communications Collective in San Diego has planned a Western Feminist Media Conference to discuss the idea of a regional Feminist News Service as well as to share skills about advertising, distributions, lay-out (impaginatura) & graphics. Enclosed is a letter explaining what the Womens International News wants to do in more detail - please show it to women al centro di LF or any other compagne you think would be interested. What is happening in the Italian Women's Movement is of special importance for the Women's Movement in the U.S. in terms of its class perspective (LF).

i guess that's all for now. enclosed are a few things you might find of interest: the 2 pamphlets (Bread & Roses) were written in '70, they are basic to the development of the Womens Movement here. The Radical America pamphlet is the best history of women in America from a class perspective, and the anthology includes pieces which are also basic to the development of the WM, especially in terms of consciousness-raising groups.

**** Many women in the Women's Union have expressed interest in the Lotta Femminista poster you sent me: they would like to order some to show their solidarity with LF, so can you please write & tell me how much they cost?

Power to Women,

Piera



2490 Channing Way, Berkeley, California 94704
(415) 549-1949

Peoples Translation Service

20 agosto, 1973

Care Compagne,

Noi siamo un gruppo di compagne che lavorano con il PEOPLES TRANSLATION SERVICE, un collettivo di radicali e marxisti che si è formato circa un anno fa a Berkeley, con lo scopo di tradurre e rendere disponibile alle organizzazioni rivoluzionarie negli Stati Uniti, materiale del movimento della sinistra di classe in Europa ed in particolar modo Italiano, analisi critiche sulle lotte di classe di questi paesi e su vari altri aspetti della loro realtà sociale.

Come femministe con esperienza in paesi stranieri e conoscenza di varie lingue occidentali, crediamo che esista una seria mancanza di informazione e notizie varie che riguardano il movimento internazionale di liberazione delle donne. A questo scopo per cercare di riempire questo ormai inconcepibile vuoto e tentare di facilitare con ogni mezzo lo sviluppo di una serie di comunicazioni fra il movimento femminista Europeo e del resto del mondo con quello Americano, abbiamo deciso di porre le basi di un centro di documentazione femminista/marxista.

Si tratta del WOMENS INTERNATIONAL NEWS, che è il tentativo di creare un servizio di controinformazione all'interno degli Stati Uniti, per servire ~~or~~ organizzazioni, giornali e riviste del movimento femminista Nord Americano.

Noi sentiamo anche unanimemente che così come il movimento femminista U.S.A. ha influenzato molte frangie del movimento femminista Europeo, quest'ultimo ha oggi moltissimo da contribuire allo sviluppo, in termini di teoria politica e strategia, delle organizzazioni di compagne qui. Donne in altri paesi, Italiane, per esempio, anche attraverso massicce differenze storiche

e culturali, stanno affrontando lo stesso tipo di lotta delle donne Statunitensi e quindi da una migliore collaborazione nella comune lotta come dallo studio e dalla critica di diverse prospettive e tattiche di lotta, non possiamo che giovarne ed usarne piu forti.

Vogliamo dunque, per adesso, dedicarci a pubblicare una volta al mese il WOMENS INTERNATIONAL NEWS (WIN) che e destinato ad essere un servizio non solo di notizie internazionali e brevi articoli sulle lotte intraprese dalle donne in prima persona in tutto al mondo, ma anche a contenere informazioni sui problemi e sulle diverse situazioni dei vari settori del movimento femminista fuori dal Nord America.

Nello stesso tempo abbiamo intenzione di dedicarci alla traduzione di articoli piu lunghi, interviste, recensioni ed analisi di situazioni sociali e di lotte che riguardano direttamente le donne ed in cui loro sono attivamente impegnate. Anche questi articoli saranno contenuti nel nostro numero mensile del WOMENS INTERNATIONAL NEWS.

Per realizzare questo progetto nella maniera piu valida, affinche il movimento femminista ne faccia l'uso piu efficace, oltre ad un gran numero di contatti ~~individuali~~ ^{individuali} con compagne o con gruppi di compagne impegnate in varie settori della lotta, abbiamo bisogno di tutta una serie di abbonamenti a giornali, riviste e pubblicazioni varie che escono dal movimento femminista all'estero. Non solo pubblicazioni, ma anche documenti di convegni o relazioni di lotta specifiche, che contengano un'analisi abbastanza generale e comprensibile per delle compagne non familiari con la situazione, sono di grande utilita per il nostro lavoro e ci aiuteranno moltissimo.

Possibilmente saremo anche in grado di fornire alcuni abbonamenti-scambio con giornali e riviste che vengono fuori dal movimento femminista qui, per migliorarne la conoscenza presso gruppi di compagne in Italia ed in altri paesi.

Essendo noi anche attivamente impegnate in alcuni settori del movimento femminista autonomo, abbiamo ~~anche~~ intenzione di creare le possibilita ~~per un~~

per un attivo scambio di informazioni, articoli, documenti politici sull'evoluzione del movimento U.S.A. e sulla strategia, la tattica e lo sviluppo delle diverse forme di lotta delle donne americane, *con compagne impegnate in altre parti del mondo.*

Siamo dunque ansiose di arrivare al più presto possibile allo sviluppo di questi nuovi collegamenti rivoluzionari internazionali e di trovare eventualmente nuove e diverse forme di collaborazione nella comune lotta.

Speriamo, pur attraverso i limiti di questa lettera, di potere entrare veramente in contatto con un sempre maggior numero di compagne che sono interessate al nostro progetto e di cui ne vedono la validità. E speriamo naturalmente di ricevere una risposta, anche se solo una informazione o una critica costruttiva, perchè in fondo saranno proprio le compagne di altri paesi che ci scriveranno che renderanno possibile, non meno di noi che qui vi lavoriamo, la realizzazione di questo progetto, e con il loro contributo lo miglioreranno.

Un'ultima cosa: Chiediamo a tutte le compagne, femministe e comuniste, che vengono da questa parte degli Stati Uniti, di mettersi in contatto con noi, non solo per le informazioni dirette che insieme potremo raccogliere, ma per facilitare anche il loro contatto con altri gruppi di compagne, con le organizzazioni femministe che qui esistono, con le redazioni di giornali etc. ed in generale per aiutarle nel prendere conoscenza della situazione politica generale.

In Sisterhood and Struggle,

WOMENS INTERNATIONAL NEWS
PEOPLES TRANSLATION SERVICE
2490 Channing Way, Rm. 501
Berkeley, California 94704
USA